



**PPE bilingual glossary**  
**Glossario bilingüe de EPP**

**Respirators - Respiradores**



English ↔ Español



---

## Programa en Español de Seguridad e Higiene en el Trabajo de Oregon OSHA

---

### **About this guide**

### **Sobre esta guía**

This material should not be considered a substitute for any part of the Oregon Safe Employment Act or rules issued by Oregon OSHA. If you have questions concerning personal protective equipment at your workplace, contact an Oregon OSHA representative.

Este material no se deberá considerar como un sustituto de cualquier parte del Acta de Empleo Seguro de Oregon o las reglas emitidas por Oregon OSHA. Si tiene preguntas acerca de equipo de protección personal en su lugar de trabajo, comuníquese con un representante de Oregon OSHA.

## Text only (alphabetical)

### WELDING - SOLDADURA

ENGLISH	ESPAÑOL
Escape respirator	Respirador de escape
Filtering face-piece respirator	Respirador de pieza facial filtrante
Full-facepiece air-purifying respirator	Respirador purificador de aire de rostro completo
Full-facepiece air-purifying respirator (twin ports; without cartridges)	Respirador purificador de aire de rostro completo (dos puertos; sin cartuchos)
Full-facepiece air-purifying respirator (twin ports; with cartridges)	Respirador purificador de aire de rostro completo (dos puertos; con cartuchos)
Full-facepiece air-purifying respirator (single port; without cartridge)	Respirador purificador de aire de rostro completo (un puerto; sin cartucho)
Full-facepiece air-purifying respirator (single port; with cartridge)	Respirador purificador de aire de rostro completo (un puerto; con cartucho)
Full-facepiece powered air-purifying respirator (PAPR)	Respirador purificador de aire forzado de rostro completo (PAPR)
Half-mask air purifying respirator	Respirador purificador de aire de media máscara
Half-mask air purifying respirator (twin ports; without cartridges)	Respirador purificador de aire de media máscara (dos puertos; sin cartuchos)
Half-mask air purifying respirator (twin ports; with cartridges)	Respirador purificador de aire de media máscara (dos puertos; con cartuchos)
N95 filters airborne particles. Not resistant to oils	N-95 filtra partículas aéreas. No es resistente a aceites
Negative-Pressure Check	Verificación de Presión Negativa
P95 filters airborne particles. Is strongly resistant to oil	P95 filtra partículas aéreas. Es fuertemente resistente a aceites
Particulate respirator with exhalation valve and adjustable straps	Respirador de pieza facial filtrante con válvula de exhalación y correas ajustables
Particulate respirator with exhalation valve and no adjustable straps	Respirador de pieza facial filtrante con válvula de exhalación sin correas ajustables
Particulate respirator without exhalation valve	Respirador de pieza facial filtrante sin válvula de exhalación
Positive-Pressure Check	Verificación de Presión Positiva
R95 filters airborne particles. Is somewhat resistant to oil	R95 filtra partículas aéreas. Es algo resistente a aceites
Self-contained breathing apparatus (SCBA)	Equipo de respiración autónomo (SCBA)
Supplied air respirator (constant flow)	Respirador de línea (de flujo constante)
Supplied air respirator (SAR)	Respirador con suministro de aire (SAR)
Supplied air respirator (SAR)	Respirador con suministro de aire (SAR)

# Solamente Texto - (alfabético)

## SOLDADURA - WELDING

ESPAÑOL	INGLÉS
Equipo de respiración autónomo (SCBA)	Self-contained breathing apparatus (SCBA)
N-95 filtra partículas aéreas. No es resistente a aceites	N95 filters airborne particles. Not resistant to oils
P95 filtra partículas aéreas. Es fuertemente resistente a aceites	P95 filters airborne particles. Is strongly resistant to oil
R95 filtra partículas aéreas. Es algo resistente a aceites	R95 filters airborne particles. Is somewhat resistant to oil
Respirador con suministro de aire (SAR)	Supplied air respirator (SAR)
Respirador con suministro de aire (SAR)	Supplied air respirator (SAR)
Respirador de escape	Escape respirator
Respirador de línea (de flujo constante)	Supplied air respirator (constant flow)
Respirador de pieza facial filtrante con válvula de exhalación sin correas ajustables	Particulate respirator with exhalation valve and no adjustable straps
Respirador de pieza facial filtrante con válvula de exhalación y correas ajustables	Particulate respirator with exhalation valve and adjustable straps
Respirador de pieza facial filtrante sin válvula de exhalación	Particulate respirator without exhalation valve
Respirador purificador de aire de media máscara	Half-mask air purifying respirator
Respirador purificador de aire de media máscara (dos puertos; sin cartuchos)	Half-mask air purifying respirator (twin ports; without cartridges)
Respirador purificador de aire de media máscara (dos puertos; con cartuchos)	Half-mask air purifying respirator (twin ports; with cartridges)
Respirador purificador de aire de rostro completo	Full-facepiece air-purifying respirator
Respirador purificador de aire de rostro completo (dos puertos; sin cartuchos)	Full-facepiece air-purifying respirator (twin ports; without cartridges)
Respirador purificador de aire de rostro completo (dos puertos; con cartuchos)	Full-facepiece air-purifying respirator (twin ports; with cartridges)
Respirador purificador de aire de rostro completo (un puerto; sin cartucho)	Full-facepiece air-purifying respirator (single port; without cartridge)
Respirador purificador de aire de rostro completo (un puerto; con cartucho)	Full-facepiece air-purifying respirator (single port; with cartridge)
Respirador purificador de aire forzado de rostro completo (PAPR)	Full-facepiece powered air-purifying respirator (PAPR)
Verificación de Presión Negativa	Negative-Pressure Check
Verificación de Presión Positiva	Positive-Pressure Check

**Salem Central Office**  
350 Winter St. NE  
Salem, OR 97301-3882

**Phone:** 503-378-3272  
**Toll-free:** 800-922-2689  
**Fax:** 503-947-7461

**Oficina Central de Salem**  
350 Winter St. NE  
Salem, OR 97301-3882

**Teléfono:** 503-378-3272  
**Número gratuito:** 800-922-2689  
**Fax:** 503-947-7461



**[osha.oregon.gov](http://osha.oregon.gov)**  
440-5667 (07/22/COM)

